



“和谐包容”

宗教团体融入行动指南



The OPWDD Faith Based Initiative Program



NYS Office For People With Developmental Disabilities

Putting People First



目录

	页码
简介	3
❖ 宗教信仰相关活动方案	5
❖ 宗教信仰与社区融入	7
❖ 宗教团体融入行动背景资料	8
❖ 以人为本	9
❖ 宗教信仰选择方面的相关支持	10
❖ 以人为本的语言规范	12
❖ 残障相关礼仪规范	14
❖ 残障一词的涵义	15
❖ 法律定义	17
❖ 粉碎流言	18
❖ 残障相关礼仪规范	20
❖ 行动指南	21
❖ 教会的包容性	32
❖ 提供礼拜场所	33
❖ 宗教团体的包容性	36
❖ 奥德赛教堂带来的反思	38
❖ 声音的力量	41
❖ 宗教信仰的普及性	45
❖ 《美国残障人士法案》第三章 的相关常见问题	46
❖ 教堂建筑的无障碍设施	48
❖ ADA 现有设施检查清单 2.1 版	49
❖ 资源/致谢	64
❖ 支持教会中残障人士的合作机构或协会	65
❖ 致谢	66
❖ 联系信息	67

简介

成为某个团体中的一员能够为我们带来很多益处，例如：激发与人沟通交流的兴趣；通过参加团体活动感受他人的认可与接纳；在需要时有人可以伸出援手，从而获得一种安全感。就像所有人都需要社交生活一样，发育障碍人士参加宗教团体的意义也在于此。

纵观整个纽约州，教堂领袖及其教会都逐渐以接纳所有“神的孩子”来进一步升华他们的信仰。教众愿意将发育障碍人士接纳到自己的宗教组织中来，其意义要远胜于单纯搭建无障碍设施：很多教会都欢迎发育障碍人士参加礼拜仪式并在各个事工部门承担工作。

敞开心胸接纳发育障碍人士的教会纷纷表示，这一群体的出现以及通过彼此分享“属灵的恩赐”，使大家的礼拜活动变得更有意义。很多发育障碍人士都觉得参与教徒的礼拜和信仰实践活动，是他/她们获得力量和慰藉的源泉。

本指南的目的如下：

- ❖ 为宗教领袖和教会提供必要的培训/信息，以便更平顺地接纳当地社区的发育障碍人士并为其提供精神支持。
- ❖ 帮助发育障碍人士及其家人、朋友和看护人员积极参与宗教团体活动，成为有价值的一员。
- ❖ 帮助宗教领袖和教众发掘发育障碍人士的兴趣、技能和天赋，让每一个人的礼拜仪式都变得更有意义。
- ❖ 搭建人际交流平台，鼓励大家培养长久的友谊，让发育障碍人士能够从中获得自然支持。



OPWDD 一直致力于为发育障碍人士提供各种支持和服务。本指南包含大量实用信息，旨在协助发育障碍人士融入其选择的宗教团体，促进精神层面和生活层面的和谐交流，同时践行 OPWDD 的使命 - 让发育障碍人士的生活更精彩！

Courtney Burke 处长



宗教信仰相关活动方案

残障人士都希望积极参与团体活动并在其中作出重要贡献。他/她们希望和其他人一样拥有满足精神需求、享受团体活动以及发展人际关系的机会。

OPWDD 在 2007 年推出“宗教信仰相关活动方案”。其宗旨是为发育障碍人士发掘新渠道、拓展新机遇，使其信仰得到尊重、参加宗教团体的权利主张得到支持，并且协助其成为所在团体中的重要成员。

我们的目标：

OPWDD 将联合宗教团体以及其他有识之士，为发育障碍人士提供机会，帮助他/她们作出选择，达成以下目标期望：

- ❖ **相信**- 个人信仰得到承认和尊重。
- ❖ **归属**- 基于自身的信仰和选择参加教堂的礼拜活动。
- ❖ **自我实现**- 得到支持和协助，能够长期持续参加宗教团体活动。



我们的策略支持范围：

发育障碍人士：希望和其他人一样拥有满足精神需求、享受团体活动以及发展人际关系的机会。

家长：努力为子女寻找能够接纳他/她们的宗教团体。

教众：努力寻找在其宗教团体中接纳发育障碍人士的“有效方法”。

州立机构和志愿机构：努力以最好的方式为发育障碍人士参加宗教团体提供持续支持并创造各种机遇。

宗教信仰与社区融入



宗教团体融入行动背景资料

现状	愿景
残障人士与普通人相比，会去参加宗教活动的概率明显偏低（前者为 50%，后者为 57%） ¹	发育障碍人士可以参加自己选择的宗教团体，生活质量因此获得极大改善
某些残障人士从未获得过探索灵性的机会	残障人士有机会公开表达自己参与宗教活动的意愿
某些教会愿意接纳残障人士	所有教会都欢迎残障人士参加活动并成为团体当中的重要成员
残障人士不得不绞尽脑汁来应付日常生活中的困境	教会激发出残障人士的无限创造力，帮助其解决前进道路上的种种障碍
缺乏团体活动通常是残障人士产生挫败感的根源之一，并导致越来越多的安全和健康后果	教会的接纳能够促进人与人之间的自然交往，增加信仰的感召力和团体的归属感

摘自 DDPC/OPWDD 精神寄托项目/2007

¹ N.O.D. 哈里斯 2010 年调查



以人

为



本

宗教信仰选择方面的相关支持

发育障碍人士同样拥有精神和宗教层面的兴趣、需求和天赋。通常情况下，他/她们都没有机会以自己的方式表达和展现生活中的这一重要部分。发育障碍人士的天赋和技能对教会的礼拜仪式不无裨益。对于礼拜堂而言，将所有人纳入礼拜、事工和事奉的范畴之内，有助于提升所有教众的精神诉求。



宗教信仰选择方面的相关支持

- ❖ 发育障碍人士与其他任何人一样，都有表达宗教或精神诉求的能力。
- ❖ 发育障碍人士有其偏好的宗教派别和宗教活动参与方式。
- ❖ 发育障碍人士有权选择自己愿意从事的宗教活动。
- ❖ 根据《美国宪法第一修正案和人权法案》，发育障碍人士有权表达自己的宗教和精神诉求。
- ❖ 为确保政府不干预民众的宗教信仰或宗教活动，我们一贯奉行政教分离原则。其实这个原则还有一大作用，就是确保民众的宗教信仰不会影响政府决策。此举的目的是防止偏见。
- ❖ 政府部门提供的公共项目和服务有责任保护每一个人的自由，并且坚决禁止强迫任何人信仰宗教。
- ❖ 然而，政教分离原则有时也会导致宗教活动选择方案的缺失，使得自由选择权根本无从谈起，这与《第一修正案》的精神相悖。
- ❖ 只要保证不出现强迫入教的情况，并且不偏袒任何一个宗教派别，就应允许公共项目/服务中涉及宗教活动。
- ❖ 让发育障碍人士加入教会可谓一举三得的理想方案，既能支持个人精神表达的权利主张，又可满足其精神需求，同时还有助于增强宗教团体的包容性。

改编自《保卫宗教自由：看护者之责》，作者 Thomas B. Hoeksema 博士，凯尔文学院，1994年4月

以人为本的语言规范

残障人士可能同时还具有母亲、父亲、儿子、女儿、姐妹、兄弟、朋友、邻居、同事、员工、雇主、学生、老师等其他社会身份。要认识到残障人士的人本本质，而不是他们的残障。“以人为本的语言规范”的设计旨在使用礼貌得体的语言来称呼这一群体，而不是通过诊断病症予以指代，以便营造尊重友好的沟通氛围。其根本意图在于找到彼此之间的共同之处，淡化不同之处。





you would use for a person.

People First Language

What Do You Call People

People First Language recognizes that individuals with disabilities are -- first and foremost -- people. It emphasizes each person's value, individuality, dignity and capabilities. The following examples provide guidance on what terms to use and which ones are inappropriate when talking or writing about people with disabilities.

People First Language to Use

- people/individuals with disabilities
an adult who has a disability
a child with a disability
a person
- people/individuals without disabilities
typical kids
- people with intellectual and developmental disabilities
he/she has a cognitive impairment
a person who has Down syndrome
- a person who has autism
- people with a mental illness
a person who has an emotional disability
with a psychiatric illness/disability
- a person who has a learning disability
- a person who is deaf
he/she has a hearing impairment/loss
a man/woman who is hard of hearing
- person who is deaf and cannot speak
who has a speech disorder
uses a communication device
uses synthetic speech
- a person who is blind
a person who has a visual impairment
man/woman who has low vision
- a person who has epilepsy
people with a seizure disorder
- a person who uses a wheelchair
people who have a mobility impairment
a person who walks with crutches
- a person who has quadriplegia
people with paraplegia
- he/she is of small or short stature
- he/she has a congenital disability
- accessible buses, bathrooms, etc.
reserved parking for people with disabilities

Instead of Labels that Stereotype & Devalue

- the handicapped
the disabled
- normal people/healthy individuals
atypical kids
- the mentally retarded; retarded people
he/she is retarded; the retarded
he/she's a Downs kid; a Mongoloid; a Mongol
- the autistic
- the mentally ill; the emotionally disturbed
is insane; crazy; demented; psycho
a maniac; lunatic
- he/she is learning disabled
- the deaf
- is deaf and dumb
mute
- the blind
- an epileptic
a victim of epilepsy
- a person who is wheelchair bound
a person who is confined to a wheelchair
a cripple
- a quadriplegic
the paraplegic
- a dwarf or midget
- he/she has a birth defect
- handicapped buses, bathrooms, hotel rooms, etc.
handicapped parking

Prepared by the Texas Council for Developmental Disabilities, 6201 East Oltorf, Suite 600, Austin, Texas 78741-7509; 512-437-5415 or 1-800-262-0334 toll-free; <http://www.txddc.state.tx.us>

blondes, brunettes, SCUBA divers, computer operators, individuals, members, leaders, people, voters, Texans, friends or any other word

with Disabilities? Men, women, boys, girls, students, mom, Sue's brother, Mr. Smith, Rosita, a neighbor, employer, coworker, customer,

chef, teacher, scientist, athlete, adults, children, tourists, retirees, actors, comedians, musicians,

残障相关礼仪规范



残障一词的涵义

- ❖ 残障一词的覆盖范围十分广泛。示例如下：
 - ❖ 瘫痪
 - ❖ 眼盲或视障
 - ❖ 耳聋或重听
 - ❖ 精神发育迟滞
 - ❖ 学习障碍
 - ❖ 精神障碍和心理疾病
 - ❖ 癫痫
 - ❖ 化学物质过敏
 - ❖ 脑外伤
 - ❖ 脑瘫
 - ❖ HIV/AIDS
 - ❖ 其他残障等等

- ❖ 残障可对生活的方方面面产生影响，程度或大或小，不可一概而论
 - ❖ 某些情况下，残障可能只会引起些微不便；通过医疗手段或简单的改造措施即可控制。在其他情况下，残障可能严重妨碍生活、影响生计，导致很难参加团体活动，甚至连普通人每日习以为常的一些事情都无法完成。

- ❖ 残障并不总是显而易见
 - ❖ 学习障碍、精神障碍、癫痫和多发性硬化症就属于众多隐蔽性较强的残障类型中的几种。千万不要因为这种隐蔽性，就断定某人并不属于残障范畴。

- ❖ 残障是人类社会的自然组成部分
 - ❖ 整个社会对于残障的态度已经发生重大变化。以前，我们认为残障是一种失常现象，必须经过纠正和治疗才能重返社会。现在，我们开始采用一种更加积极进步的处理态度，即认为残障就是个人身分的组成部分，不属于必须纠正的范畴，残障人士有权和其他人一起充分参与社会活动。

有时，我们会因为受伤（例如摔断腿）而暂时离开工作岗位，在完全康复后又可继续就业。请注意，本手册的适用对象并非上述“临时”残障人士。本手册主要面向长期（很可能是终生）残障人士。



“残障”法律定义的差异性

某些人可能符合《美国残障人士法案》的定义，却并不符合其所在州职业康复机构的认定资格。而且，个人还必须具备一定的条件状况才能视为残障人士。例如，需要佩戴眼镜的人并非都属于视障范畴。下面是三个比较重要的关于“残障”的法律定义，分别摘自《美国残障人士法案》(ADA)、《社会保险法》以及《康复法案》：

❖ 《美国残障人士法案》(ADA)

导致个人在生活中的一项或多项重要活动受到严重影响的生理或心理障碍；此类障碍的相关记录；或被视为患有此类障碍。

❖ 《社会保险法》

由于任何经医疗机构确诊的生理或心理障碍导致无能力从事任何实质性生产劳动，并且此类障碍预期将导致死亡或者已持续或预期将持续 12 个月以上。

❖ 《康复法案》

残障人士是指满足下列条件的人员：因生理或心理障碍构成或导致就业严重受阻，并且可受益于职业康复机构提供的就业服务。

粉碎流言



现在公众对于残障人士的态度已经发生重大改变，但是我们也必须承认，负面的偏见和误解仍然存在。与残障人士真诚沟通的第一步就是抛弃和粉碎下面这些将残障人士区别对待的流言。

下文所列是围绕残障人士的一些常见流言和事实真相。

流言 1: 残障人士总是无比的英勇和坚强。

事实: 适应残障确实需要生活方式的调整，而不是依靠所谓的英勇和坚强。

流言 2: 残障就意味着失去健康。

事实: 残障人士也能保持身体健康，并全面参与团体活动。他/她们可与普通大众一样从健身运动中受益。

流言 3: 使用轮椅有很多不便；轮椅用户就是“坐轮椅的囚犯”。

事实: 轮椅就像是自行车或汽车，是方便出行的个人辅助工具。

流言 4: 永远不要让好奇心重的小孩子向残障人士问一些与残障相关的问题。

事实: 很多儿童有着本能的好奇心，而且不加掩饰，经常会问出一些让成年人觉得尴尬的问题。但是因儿童提出上述问题而加以斥责，可能会让小孩子认为残障是一件“糟糕”的事情。大多数残障人士都不会介意回答小朋友的这种问题，但是礼貌起见，请事先征得同意，确保对方愿意回答此类私人问题。

流言 5: 残障人士总是需要帮助。

事实: 很多残障人士相当独立，甚至能够向他人伸出援手。如果您希望帮助残障人士，请事先征得其同意。

流言 6: 残障人士和非残障人士的生活截然不同。

事实: 残障人士也要上学、结婚、工作、组建家庭、洗衣做饭、逛街购物、哭哭笑笑、大发脾气、固执己见、向政府纳税、参加选举、规划未来和描画梦想，和其他人没有什么不同。

流言 7: 个人无法为改善残障人士的困境提供帮助。

事实: 每个人都可以发挥自己的作用，促成改变的发生。您可以通过以下方式帮助残障人士克服生活中的困难：

- ❖ 了解无障碍停车设施的必要性，将其留给有需要的人士；
- ❖ 确保在会议和活动场所安装无障碍设施，以鼓励残障人士参加团体活动；
- ❖ 了解儿童对于残障和残障人士的好奇心；
- ❖ 倡导建设无障碍环境；
- ❖ 听到有人使用与残障有关的负面词汇时立即予以纠正；
- ❖ 当制片人和编剧在作品中像描绘世间百态一样展现残障人士的真实生活时，写信表示支持；
- ❖ 认同残障人士作为人类个体和自己一样有着相同的需求和情感；以及
- ❖ 在可能的情况下，雇用有相应资质的残障人士。

制作单位

北卡罗来纳州残障与健康办公室及 Woodward Communications

编辑

Sally McCormick, Woodward Communications

残障相关礼仪规范

残障人士常常会感到恐惧、不安和来自周遭的敌意，其程度远远超过非残障人士的感知。产生这种现象的原因多半源于知识的匮乏，即对残障所面临的挑战以及如何与非残障人士相处缺乏基本的常识和了解。人们通常会努力弥补知识上的差距，如果信息不足，就会产生困惑甚至是恐惧。

对于任何希望克服这一问题的人而言，首先应该了解，残障只不过是一种“作用范围有限”的现象。肢体残障可能对个人运用身体部位的方式产生很大影响。感知障碍可能改变我们收集信息的方式。但是，上述情况都不妨碍残障人士拥有独一无二的个性、天赋、知识、幽默感和生活品味。残障人士与非残障人士之间的相同之处要多于不同。我们都是这个世界的组成部分，拥有一致的基本需求。

为建立良好的沟通基础，我们应熟悉在大多数残障相关礼仪规范列表中排名前三位的注意事项：

- ❖ 在尝试提供帮助之前，首先征得对方同意。无论残障与否，所有人都会为自己能够完成力所能及的事情而感到骄傲。在任何特定情况下，擅自猜测和质疑他人的能力都将剥夺对方的自豪感。
- ❖ 即使残障人士有译员陪同，也应直接与残障人士交谈。听障人士可能需要通过译员的手势才能完成交流，但是在交谈时，也应直接面对听障人士，如果总是环顾四周或来回扫视，任何人都会感到沮丧。
- ❖ 在触碰任何辅助器械或服务类动物之前，首先征得对方同意。这是残障人士用以傍身立命的工具。此类物件具有特别重要的意义，并且属于纯私人用品。

语言规范



我们用来描述彼此的词汇会对以下方面产生重大影响：我们和他人的认知、对彼此的态度、共同预期和我们让他人感受到的热情程度。下文涉及与残障人士交谈或谈论残障人士的指导原则。这些原则十分实用，请牢记在心：

- ❖ 如果您不确定应使用哪些词汇或语言，请大胆提问！
- ❖ 称呼残障人士的最好方式就是“指名道姓”，就和称呼其他人一样。

通用原则

过时或无礼的语气：	理由：	当前流行用法*：
“群体性”定语： 盲人 残疾人 自闭症患者	将人按照残障类型区别对待； 对人进行无差别分组； 炫耀优越感； 无法反映残障人士的个性，无法表达对残障人士的尊重，无法体现人人平等的精神。	- 残障人士 - 失聪人士 - 失明人士 - 视障人士 - 患有自闭症的人
缺陷	过时； 言外之意是指残障人士需要接受施舍。 残障不是缺陷：有缺陷的是我们的态度和建筑设计。	残障人士
残疾人	对于个体而言，首先他/她的身分是人，残障只是其当前的一个状态。残障人士是由一些有共同特征的个体组成的群体。	残障人士
承认他/她有残疾	残障不是一件让人们承认或需要承认的事情。	说他/她有残障
正常、健康、完整 (在谈话中将非残障人士与残障人士相比较而言)	残障人士同样正常、健康、完整。 言外之意是残障人士不正常。	- 非残障 - 非残障人士
勇敢	暗示在残障的压力下才激发出勇气。	- 已战胜他/她的残障 - 成功、富有成效

针对特定残障或病症的原则

过时或无礼的语气:	理由:	当前流行用法*:
聋哑人 哑巴 又聋又哑	暗示心理不健全; 不能因为某人失聪就断定他/她也没有 表达能力	- 失聪 - 失语 - 重听 - 失语人士 - 无法进行语言表达 - 使用合成语音设备
听力损害 听障 遭受听力损伤	“损害”、“损伤”之类的负面涵义	- 失聪 - 重听
口齿不清 含糊其辞	侮辱性词汇	- 沟通交流障碍人士 - 不善言辞的人
行动范围限制在 轮椅上 坐轮椅的	轮椅不是囚笼; 轮椅是代步工具	- 使用轮椅 - 轮椅用户 - 使用轮椅的人
跛行 瘸子	在古代英语中意为“爬行”; 也表示“低等”; 不人道	- 残障 - 肢体残障 - 肢体残障人士
畸形 怪物 植物人	暗含排斥、奇怪之意; 不人道	- 多种残障 - 严重残障
发疯 疯狂 精神病 狂躁 疯子	侮辱性词汇 故意冒犯 强化消极成见	- 行为失调 - 情绪障碍 - 心理障碍人士 - 精神障碍人士
迟钝 白痴 心智不健全 笨 愚蠢 笨蛋 傻瓜	侮辱性词汇; 暗示某人无学习能力	- 认知障碍 - 发育障碍 (“精神发育迟滞” 一词应谨慎使用)

先天愚型	故意冒犯	唐氏综合症患者
遭受多发性硬化之苦/ 被多发性硬化折磨	“折磨”、“遭受”之类的负面涵义	多发性硬化患者
大脑性麻痹受害者	大脑性麻痹不会让某人成为“受害者”	大脑性麻痹患者
羊癫风	未体现“以人为本”的原则； 侮辱性词汇	- 癫痫患者 - 癫痫性精神障碍人士
抽搐	强化消极成见	痫性发作
出生缺陷	暗示出生有问题	先天性疾患
住过精神病院	侮辱性词汇； 将不同个体塞进同一类别之中； 未突出个体	曾经在专门机构住院的患者
侏儒	过时； 故意冒犯	身材矮小人士

* 所有当前流行用语都应遵循“以人为本”的语言规范，即“...人士”、“...的人”，但是我们允许使用“聋人”和“耳聋群体”。

“改编自以下机构制作的资料：中哈德逊图书馆系统，对外服务部门，通讯地址：
103 Market Street, Poughkeepsie, NY 12601，电话号码：(914) 471-6006。”

基本礼仪规范：视障人士

1. 失明并不意味着黑暗 - 视障并不一定是完全生活在黑暗中。
2. 问候和道别
 - ❖ 不要假设视障人士能够记住您的声音。
 - ❖ 询问视障人士“您记得我的声音吗？”会被认为是没有礼貌的行为。
 - ❖ 接触视障人士时，请自觉进行自我介绍，并且在结束交谈或离开对方时向其道别。
3. 沟通
 - ❖ 使用正常的语调（出于某些原因，视障人士常常会遭到他人的咆哮）。
 - ❖ 可以使用“看见或看到”等视觉参照词。
4. 方位
 - ❖ 在视障人士的肩膀或手上轻拍一下表示自己的方位，这是一种有礼貌的行为。
 - ❖ 不过，请谨慎使用身体接触。
5. 向视障人士简单描述周围的环境。例如：
 - ❖ 房间中央有一张桌子，在您前面大约六英尺；或者
 - ❖ 在您进门的左手边有一张咖啡桌。
 - ❖ 在引导视障人士时，使用与声音、味道和距离相关的描述性词汇。
6. 协助移动
 - ❖ 向视障人士表示，自己愿意在其移动时伸出援手。
 - ❖ 如果对方愿意接受援助，最好是将肘部作为其支撑物，让视障人士在前引导。
 - ❖ 不要抓握、推搡或尝试为视障人士引路。
 - ❖ 不要攥住视障人士的手臂或者操纵对方移动。
 - ❖ 保持平时走路的仪态即可。
7. 如果视障人士没有接受您的好意，也不必生气。

8. 服务类动物

- ❖ 导引犬是工作犬，不应视其为宠物。
- ❖ 未经主人许可，不要给导引犬指令、与其玩耍或触摸它。

9. 不要在交谈中使用无礼的双关语，例如“问道于盲”，“你是...盲人？”，“我可不是瞎子，别糊弄我”等等。

10. 不要抓握或尝试转动视障人士的手杖。

11. 确定适合视障人士的信息阅读格式。

- ❖ 常用格式为布莱叶盲文、大字版印刷材料、录音带或磁盘/电子文档。
- ❖ 不要擅自猜测个人使用或偏好的格式。

12. 直接向视障人士（而非其陪同人员）提出问题或发表看法。

13. 如果您在为视障人士阅读：

- ❖ 首先描述需要阅读的信息。
- ❖ 使用正常的语调。
- ❖ 不要省略某一段信息，除非应对方请求。



基本礼仪规范：失聪或重听人士

1. 听力障碍、重听、失聪三者有区别。
 - ❖ 听力障碍包括重听和失聪。
 - ❖ 失聪人士会利用视觉感官来沟通。
 - ❖ 重听人士会努力保留自己的听觉和语言技能。
2. 可以使用“耳聋者或聋人”这一类词语。这是前述语言规范的特例。
3. 听力损失的情形多种多样，沟通方法也大相径庭。如果您不知道对方偏好的沟通方式，请*大胆提问*。
4. 要引起听力障碍人士的注意，请叫他/她的名字。如果没有反应，可以轻触他/她的手臂或肩膀，或者挥挥自己的手。
5. 在使用译员的情况下：
 - ❖ 直接向交谈对象（而非译员）提出问题或发表看法。
 - ❖ 保持面向交谈对象（而非译员）的姿势。
6. 始终直视听力障碍人士。注意多用眼神接触。
7. 使用面部表情和身体语言来表达信息中蕴含的情感，例如不悦或赞同。
8. 注视交谈对象的眼睛，确保其明白自己的意思 - 不要仅仅依靠点头来判断。
9. 如有可能，请使用电子邮件来沟通。
10. 电传打字机 (TTY) 使用技巧：
 - ❖ 使用清晰简练的语言。
 - ❖ 常用缩写：
 - GA - 说吧 - 表示某人结束发言，对方可以开始输入
 - Q - 表示问号
 - SK - 表示希望结束交谈如果对方发出 SK，可输入 SKSK 表示彻底结束交谈。

11. 听力障碍人士能够读懂唇语吗？

- ❖ 不一定
- ❖ 请缓慢清晰地发音吐字，以确定对方是否可以读懂唇语
- ❖ 不要使用夸张的口型
- ❖ 读唇语的人通常只能明白其中 20% 至 25% 的内容
- ❖ 请直面光源，在说话时不要用手遮挡口型、吸烟以及进食，以确保及时响应听力障碍人士读唇语的需求。

12. 如果对方多次要求您重复说话内容，请尝试重新组织语言。

13. 如果所提供信息中包含数字或地址，请尝试采用其他表达方式：书写、传真或电子邮件都是有助于保证准确性以及减少挫败感的理想解决方案。

14. 随身携带纸笔并在必要时使用。

15. 如果您感觉通过口头确实难以交流，可向对方征求书面表达的许可。千万不要说：“算啦，这件事不重要，当我没说。”请尽量采用简单直接的表达方式。

16. 请注意周围环境的影响：

- ❖ 大型嘈杂的房间以及门厅对于听力障碍人士非常不利
- ❖ 明亮的阳光和阴影也会带来不便。

17. 在小组环境中：

- ❖ 让失聪人士选择最适合的座位安排，以便其能够看到发言者和译员
- ❖ 观察并及时响应失聪人士希望发言的征兆
- ❖ 确保轮流发言，不要一哄而上
- ❖ 不要在发言时走来走去
- ❖ 在挂图或黑板上书写时，不要背对着的人说话
- ❖ 在发言时，灵活运用视觉辅助工具、演示材料、活动挂图、书面日程安排表和讲义。

18. 不要在未事先通知的情况下临时更换谈话主题。多使用过渡语，例如：“接下来，我们需要讨论...”



基本礼仪规范：语言障碍人士

1. 保持耐心，放松身体，注意聆听。
 - ❖ 只要付出一点时间和耐心，就能很轻松地与语言障碍人士交流。
 - ❖ 不要尝试加快语速或帮对方接话。
 - ❖ 预期与语言障碍人士交谈所需时间会更长。
2. 可以说：“我不太懂”。
3. 在谈话中询问对方的意见并提供自己的反馈。必要时，阐述自己对于谈话内容的认识，以便澄清或确认对方的观点。
4. 不要因为怀疑自己无法理解对方的表达内容，就忽略语言障碍人士。
5. 如果您无法理解对方的谈话内容，切忌不懂装懂。而是根据自己的理解复述刚才听到的信息，等待对方回应。然后按照对方的反馈理清思路。
6. 不要在交谈中打断语言障碍人士的发言。耐心等待其结束，而不是尝试去纠正或接话。
7. 必要时，请提一些能够以几个单词、点头或摇头作答的简单问题。
8. 面朝谈话对象，注意多使用眼神接触。在交谈中保持全神贯注。
9. 如果语言障碍人士由他人陪同，不要向陪同人员发表看法或提出问题。
10. 不要擅自猜测语言障碍人士无法理解您的谈话内容。
11. 某些语言障碍人士难以应对语调变化。不要根据面部表情或语调变化进行猜测，除非您非常熟悉对方。
12. 不要把玩或尝试使用他人的语言辅助设备。此类工具被视为私人空间的延续，应予以同等的尊重。
13. 如果您在交流过程中遇到困难，请问对方是否可以选择书写或者使用计算机或 TTY 等表达方式。

基本礼仪规范：心理障碍人士

1. 心理障碍和精神障碍的术语本质上可以互换。某些团体和个人偏好其中之一，但是通常这两者均在可接受的范畴内。此外，还有一种替代说法是心理健康问题。
2. 不要擅自猜测精神障碍人士比非精神障碍人士更容易有暴力倾向，这不过是流言而已。
 - ❖ 与心理障碍相关的行为多种多样，从被动忍受到主动破坏，不一而足。
 - ❖ 症状发作期间，心理障碍患者可能有（也可能没有）伤害自己或他人的风险。
3. 心理障碍人士不属于精神发育迟滞；但是，某些精神发育迟滞患者也有心理障碍。不要擅自猜测心理障碍人士也有认知障碍或智商低于普通大众。事实上，很多心理障碍人士的智商极为优异。
4. 不要擅自猜测精神障碍人士必须接受辅导或特别治疗。
5. 将精神障碍人士当作个体对待。不要根据以往与其他精神障碍人士交往的经历作出假设。
6. 不要擅自猜测所有精神障碍人士都服用或需要服用药物。
7. 不要擅自猜测精神障碍人士无法胜任需要多种技能的工作岗位。
8. 不要擅自猜测精神障碍人士不知道什么适合自己或者缺乏判断力。
9. 如果精神障碍人士的情绪低落，冷静地询问他/她是否需要帮忙，然后尊重其意愿。
10. 不要擅自猜测精神障碍人士无法应对压力。



基本礼仪规范：行动障碍人士

1. 轮椅就是我的身体 - 轮椅不是脚凳，不是梯台，更不是火灾隐患。使用轮椅、助行器或手杖的人通常把此类设备视为其身体的延伸。上述工具属于私人空间的一部分，应得到同等的尊重。不要在未事先征求许可的情况下倚靠、推动或移动这些设备。
2. 请面对面交谈。如果谈话对象是轮椅用户，就坐下来并且/或者与双方的视线处于同一水平线上。
3. 在提供帮助之前，请务必征求对方同意。如果获得对方许可，请询问有无注意事项并严格遵循。
4. 如果对方希望您帮忙推轮椅，刚开始时可以慢一点。轮椅的动量积累到一定程度后，速度很快就会提高。
5. 请亲自检查活动场地的无障碍设施。如果无法清除路障，应提前通知行动障碍人士，以便其作出决定并做好准备。
6. 不要询问对方的残障原因、对此有何感受或其他私人问题，除非对方明确表示愿意谈论此类话题。他/她们没有义务来普及这些知识。
7. 在轮椅用户的后背或头上轻拍，这是一种屈尊俯就的行为。
8. 请记住，一般而言，行动障碍人士并没有听障、视障或认知障碍。需要进行的调整适应措施仅限于行动障碍相关事务。
9. 提供交通路线指南时，注意考虑出行距离、坡道设置、天气状况以及可能妨碍通行的路障等因素。
10. 不要制止儿童向轮椅用户提出有关轮椅的问题。坦诚沟通有助于减少恐惧和误解。
11. 当轮椅用户从轮椅“转移”到座椅、靠背长凳、汽车、卫生间或床上时，不要将轮椅搬运到其取用范围之外的地方。如果有某种理由让您认为最好是搬走轮椅，请告诉轮椅用户并征求其意见，找到最适合对方的解决方案。
12. 和轮椅用户交谈时，可以使用“随着走”或“让我们出去走走”等句式。他/她们很有可能也喜欢采用上述表达句式。
13. 轮椅用户的身体素质不尽相同。有些轮椅用户可在有辅助设施的条件下行走或短距离行走。轮椅对其而言，就是一种节约体能和提高效率的工具。



14. 不要把轮椅用户统统归类为或视为“体弱多病”型。轮椅的用途是帮助人们适应或弥补因非传染性损伤引起的行动障碍。此处所述疾患包括脊髓损伤、中风、截肢、肌肉萎缩、大脑性麻痹、多发性硬化、脊髓灰质炎后综合症、心脏病等等。
15. 不要将导盲犬或其他服务类动物当做宠物来对待，它们是在履行工作职责。
16. 不要制止儿童向轮椅用户提出有关轮椅的问题。
17. 不要擅自猜测使用轮椅本身就是一场悲剧。这是人们独立行动，充分享受生活和自由的方式。

第 21 页至第 31 页内容由麻省大学波士顿分校社区融合研究院 (Institute for Community Inclusion) 的全国劳工与残障中心 (NCWD) 编写。所用部分材料由美国劳工部残障就业政策办公室提供资助（拨款编号 E-9-4-1-0071）。此处所述观点并不反映美国劳工部的立场或政策，也不表示美国劳工部支持和认可此处涉及的商标名称、商品或机构。

版权所有 1992-2008, Institute for Community Inclusion

授权纽约州发育障碍人士事务办公室使用此处所述材料

教会的包容性



提供礼拜场所

您所在社区有发育障碍人士居住 - 那么他/她们是否会出现您的教会里？我们如何让发育障碍人士感受到教会的热忱和接纳意愿？

态度：



我们与发育障碍人士的互动方式就能表明我们看重他/她的价值并且欢迎其加入教会：

问卷调查：

- ❖ 发育障碍人士是否能感受到我们的热忱欢迎态度？
- ❖ 我们的教会中有发育障碍人士吗？
- ❖ 我们是否认识到发育障碍人士拥有可与大家分享的天赋、技能和才能？
- ❖ 我们的事工部门是否为发育障碍人士提供服务他人的机会？
- ❖ 是否有发育障碍人士参加我们的礼拜仪式？
- ❖ 是否有发育障碍人士在我们的教会中担任领导职务？

反馈：

- ❖ 释放善意通常从温暖的问候开始：打招呼或握手
- ❖ 有些人认为残障人士的称呼问题非常棘手。您希望别人如何称呼自己？选择相同的方式即可：先生、女士，或者采用基督徒之间互称的兄弟/姐妹等等。
- ❖ 请注意成年发育障碍人士的身分首先是成年人，请把他/她们当作成年人来对待。
- ❖ 发育障碍人士说话或做某一件事的时间可能比较长。请耐心等待，只在对方要求时才伸出援手。决不要做他/她们的代言人。
- ❖ 请尽量让发育障碍人士自己完成能力所及之事。
- ❖ 不要擅自猜测个人的阅读能力。请向其提供新闻简报、祈祷书、赞美诗集、圣经等等阅读材料。
- ❖ 如果您发现某人的行为不太适当，请及时指出，注意不要使用批判语气。

沟通:



“沟通是思想的交流、观点的碰撞、情感的共鸣、信息的分享。如果无法理解交流的内容，就会妨碍沟通。”

问卷调查:

- ❖ 我们是否通过多种途径（语言、视觉、舞蹈、音乐等等）进行事奉活动？
- ❖ 是否提供大字版印刷的宗教书籍、音乐书籍和其他礼拜仪式材料？
- ❖ 扩音设备
- ❖ 手语或语言译员
- ❖ 录音带或磁盘服务
- ❖ 适当的照明条件
- ❖ 音频感应回路及其他辅助设备

反馈:（如果上文所列事项无法提供）

- ❖ 提供布道词/经文的打印版本*
- ❖ 在日程安排材料上使用较大字体
- ❖ 使用较大字体打印需要演唱的赞美诗集
- ❖ 鼓励所有发言者使用麦克风

**请征求志愿者来帮忙准备这些材料，以免给教会工作人员造成过多负担*

建筑设施



问卷调查:

- ❖ 停车和通道
- ❖ 坡道和台阶
- ❖ 门和门廊
- ❖ 礼拜堂
- ❖ 卫生间
- ❖ 电梯和升降机
- ❖ 上述设施是否符合 ADA 的规定? (参见本手册最后章节的 ADA 检查清单)

反馈: 除 ADA 检查清单以外, 还有一些其他解决方案

建筑物的入口和其他区域:

- ❖ 征求社区志愿者(或收费较低的团体)来协助搭建坡道(例如, 仁爱之家或一些为残障退伍军人建设家园的机构)
- ❖ 请求大型百货公司捐赠物品(沃尔玛、劳氏、家得宝)
- ❖ 面向特殊需求的筹款人(只考虑适宜人选, 不要筹资项目或拨款计划, 一步一步慢慢来)

礼拜场所内部:

- ❖ 将座位分散到整个礼拜堂内部, 不要集中到前面或后面, 以便让所有人都能在主体建筑内就坐
- ❖ 在大厅内安置讲台和麦克风供教众使用
- ❖ 为拿不住书的人准备书架/膝板
- ❖ 在场内提供适当的照明条件, 以便需要读唇语的人能够看到发言者
- ❖ 某些教会还会安装大屏幕显示器, 使所有教众均能观看宣讲、唱诗、演说等活动。

宗教团体的包容性

针对宗教领袖和精神领袖的提示和资源

在我与残障人士及其家人互动的过程中有什么注意事项？

宗教团体的态度大部分由其领袖的态度决定。首先我们要有互相帮助的意识，在此基础上才能对残障人士及其家人保持开诚布公的态度和支持包容的意愿。当您关照残障人士及其家人时，他/她们同样也在关照您。您和他/她们都是在学习的道路上前行。有此心理准备，即可用体贴周到的服务和包容接纳的立场来欢迎残障人士及其家人：

- ❖ 首先，必须承认残障人士是与我们无异的人。不能因为残障，就将其划为异类。他/她们的生活不应与医疗机构为伍，也不该被人忽略。他/她们不是所谓的“残废”、“自闭症”或“坐轮椅的”。他/她们都属于“残障人士”，他是“自闭症患者”，而她应该被称为“轮椅用户”。
- ❖ 将成年残障人士当做成年人来对待。直接与残障人士交谈，不要只与其陪同人员沟通。
- ❖ 请注意，承认所有人都有共同之处，同时也要理解残障人士有特殊需求，这两者之间存在微妙的对立和平衡关系。尽管大家都有各种各样的局限，但是我们不能说每一个人都有残障，这是完全不同的概念。
- ❖ 请记住，残障人士不仅有“特殊”需求，也有“一般”需求。毕业、工作落实以及生活中的所有里程碑都是需要认同和庆祝的美好时刻。
- ❖ 请注意，因残障而生的愤怒情绪和挫败感在所难免。要善于发现这种愤怒情绪并予以确认和释放，以便尽快平复。在此过程中，残障人士或其家人的信仰可能会受到考验，他/她们可能会质疑宗教在其生活中扮演的角色。
- ❖ 请记住，残障既不是恩赐的礼物也不是恐怖的诅咒，其本身没有什么象征意义。
- ❖ 应认识到残障人士为宗教团体带来的福利不仅仅是要满足“教牧的关怀”和需求，残障人士具有非常重要的价值，他/她们的到来是上天的眷顾，最终能够大大提高整个社区的凝聚力。

为何残障人士经常缺席宗教团体的活动呢？

缺席团体活动的原因可能是感觉自己不受欢迎或参加活动所需克服的困难太多，而不是对团体缺乏需求或兴趣。妨碍残障人士及其家人全面参加宗教团体活动的五大常见壁垒如下（Carter, 2007年）：

- ❖ **建筑设施壁垒**：无法让残障人士在场所内自由行动。
- ❖ **态度壁垒**：源自社团成员对残障相关事物的恐惧和误解。
- ❖ **沟通壁垒**：照明和音响等条件不佳，导致无法参加。
- ❖ **项目安排壁垒**：未向残障人士提供展示天赋和才能的机会。
- ❖ **礼拜仪式壁垒**：圣礼或仪式未考虑残障人士的特殊需求。

我作为宗教领袖，应该如何来培养这种人际关系呢？

我们经常看到这种情况，残障人士及其家人在等待宗教领袖和教育家们迈出第一步，而宗教领袖也抱有相同的期盼。我们可以从开放性问题入手，例如：“请告诉我，您与宗教结缘的故事。”通常情况下，您将有机会通过其回应深入了解宗教在这个家庭中发挥的作用，并且能够顺理成章地进入正题，讨论残障人士和/或其家人融入社团的事宜。了解一下残障人士有何兴趣和天赋，然后寻找机会让其在社团中呈现这些素质。定期进行家访。**请记住**：有时候，不一定需要知道下一步怎么办。您的出现以及愿意与残障人士及其家人共担风雨迎接未来的决心才是关键所在。您可以和他/她们共同研究制定解决方案，并且携手欢庆每一次胜利。当然，篇幅所限，此处未能一一列举所有可行的建议措施。我们希望，在您努力为团体内残障人士及其家人服务的过程中，上述内容可为漫漫探索之路带来火花，激发您本身的无限创造力。

摘自：

http://kc.vanderbilt.edu/kennedy_files/IncludingAdultswithDisabilitiesinRelEdMANUAL.pdf



奥德赛：非同寻常的人物，无与伦比的旅程

在教堂的某次礼拜仪式以后，有一位母亲找到我，问我们是否可以为她儿子做些什么。他当时住在团体之家，那边一直都无法找到“适合”他的教堂。我们决定另辟蹊径，不是通过简单地调整来适应特殊需求，而是为各种有特殊需求的群体定制全新礼拜仪式，并且让其他人来适应这个方案。我们的新方案首次实践时，共有 4 人参加。自此以后，我们的队伍不断发展壮大，目前我们在每周日都会举行礼拜仪式，我们还在不断探索，努力为特殊需求群体以及一些有隐藏特殊需求的群体提供服务。

我们的学习过程是一个不断犯错不断尝试的过程，但是当我们真正开始聆听服务对象的心声时，很多问题都迎刃而解。我们相信，通过每月一次的礼拜仪式或每周一次的教堂活动，我们恪守的那些基本信条就会发挥作用，让有生理/心理特殊需求的群体迎来新生。

首先，我们不做任何幼稚的事。我们发现，无论哪种类型的残障人士，都有着非常坚定的信仰，和社团里的其他人一样面临相同的困扰，也怀有相同的期待。我们一直在努力探索，希望以所有人都能理解的方式传播圣言。我们的礼拜仪式包括 20 分钟的唱诗，20 分钟的分享，20 分钟的布道，其中涉及圣经的各个章节，甚至包括那些让神学家都万分头疼的难点。我发现准备上述内容很不容易，甚至比在普通教堂布道还要难。这不是陪小朋友玩耍，永远不要有这种天真的想法。我们只能努力创造一种让所有人都能参加并理解的方式。

其次，我们从这些成员身上还学会一个立身之道 - 人后莫论是非 - 这是从他/她们参加纽约州政府举办的宣讲班中收获的成果。我们一直铭记在心。自此以后，我们不会在有人缺席的情况下召开筹备会、委员会或布置任务。我们已经放弃“宗教领袖委员会”之类的设置，改为每季度举行一次“家庭联络会议”。

如果您所在宗教团体正在讨论针对年轻人的项目活动或研究小组，也可以邀请相关成员担任活动负责人，并且了解其希望达成的目标。通过这一过程，我们得以启动一系列新项目，此举大大提高了整体参与度，我们甚至还在计划探访墨西哥的合作伙伴 - 为有特殊需求的儿童开设的一家孤儿院。我们的目的是让有特殊需求的人士发挥自己的力量，为他人提供服务。



跟很多人一样，我们起初是“向”有特殊需求的人士提供关怀和服务。我们很快意识到，这种理念在社团中并不适用，我们随即改用“与”其一起服务的方式。其实有一段时间，我们依然是在“为”他/她们服务，唯一的进步是让他/她们在礼拜仪式中承担了一点任务。然后，我们开始努力“与”所有成员共同工作，让有特殊需求的人士在这样的环境中，通过服务他人从情感上获得认同。我们的事工部门有两位牧师，每周工作时间只有 10 小时，需要为 150 位教友服务，包括圣经研习、主持礼拜仪式等所有教牧关怀活动。除非大家共同参与，否则我们的工作就无法完成。其实，无论是 5 个人参加，还是 500 人参加，这都无所谓，只有每个人都愿意“与”大家共同努力，“为”他人提供关怀和服务，才能体现事工和事奉的真正要义。

最后，我们践行了圣经中非常重要的一部分，同时也是很多宗教领域奉行的真理。我们接受召唤，成为彼此的拥护者。我们在个人生活中追随上帝，我们为所在团体内的特殊需求人士主张权利，必要时我们还会与社区中的每一个人相互扶持，并肩作战。我们只有相互关爱、甘愿牺牲、彼此拥护，我们才能在宗教团体中真正体验爱的全部力量。

在 17 年的事工经历中，我从来没有像现在这样领受教众的赐福。有人曾问我，发育障碍人士能够从我们共处的经历中获得什么。其实，我也不确定。但是，至少我知道两件事。我知道他/她们感觉自己已经融入我们的大家庭，我看到上帝就在我们身边。当他/她们初次登门时还满怀忧虑，现在，他/她们已经和我们亲如一家，共同事奉上帝，在实现个人价值的同时为他人奉献关爱。我还知道，通过每周日接受信仰与爱的洗礼，我自己的信念也再一次得到了升华。

这些文字不仅仅代表我个人，也是团体成员的心声，我们每个参与者都深受触动却往往难以言表。我想再次强调，5 个或 500 个都无所谓，数字并不重要，因为您收获的祝福必将远远超过送出的关怀。俗语云，任重而道远。我们必须面对和克服很多挑战，但是这不足为惧，因为现在有很多医疗工作者非常乐于看到社区的宗教团体决心与其一道关爱和照顾特殊需求群体，并且随时准备与我们分享相关知识。只要有开阔的心胸、足够的耐心、聆听的意愿以及爱与被爱的渴求，一切都会水到渠成。

Mark E. Mast 牧师

奥德赛教堂

霍普维尔归正教会事工部门



去年，我们在弗拉特布什归正教会启动奥德赛二号礼拜服务项目时，有一点紧张不安（不知道是否有人参加？），又隐隐有些期待。

我们的小教堂创建于 1807 年，坐落于中哈德逊河谷，是一家历史悠久的归正教会。我们每周日早晨都会举行约 30 人参加的礼拜仪式。

每月第一个周日，在我们的常规教堂礼拜期间都会提供奥德赛二号服务项目。这项礼拜服务面向所有人开放，包括特殊需求群体、隐藏特殊需求群体、青少年、儿童以及那些内心还保留纯真的民众。这里有管风琴、吉他和童声合唱团，陪伴我们唱诵每一首赞美诗。我们在礼拜仪式中将聆听和学习圣言，共同祈祷，并且做手语动作来赞美上帝。所有人都乐在其中！礼拜仪式结束以后，我们可以细细品味咖啡美食，同时加深对彼此的了解。

我们的礼拜服务极具感召力。教会非常支持这项活动，因为我们可以借此来履行使命，成为基督在世间的手足。我们热忱欢迎新人加入我们的礼拜仪式。每个人都能从中获得能量、重拾喜乐，并且有机会去学习和感悟。大家都无比期待每一个特别周日的来临。作为弗拉特布什归正教会的一员，我们有幸参加如此特殊的关怀服务项目，上帝必将赐福于我们！



声音的力量



拥有信仰 (关于信仰、包容与社区融合的故事)

Ulster-Greene ARC 曾委托有关方面制作一部短片，主要讲述残障人士参加教会礼拜仪式和事工服务的故事。

上述短片由来自（纽约州卡茨基尔）卡茨基尔中心学区和卡茨基尔高中的学生和管理人员共同制作完成。

上述短片项目由 OPWDD 宗教信仰相关活动方案向纽约州发育障碍人士事务规划委员会申请拨款，内容主要围绕金士顿和卡茨基尔地区的发育障碍人士，讲述其如何通过融入社区（尤其是教会活动）重获新生的故事。

本短片观看地址：<http://www.youtube.com/embed/f4-vXy5SUts>。

纽约州自我维权公开发声计划

Lance and I have known each other since we were kids. Our parents were in the same parent group together and we become friends and stayed friends over the years.

I believe that everything is put together by God. I know this is true, because a friend from Northside Baptist Church hooked us up and we started dating a couple of years ago.

Lance proposed to me on Christmas. Our wedding is scheduled for October 29, 2011.



I was so excited to go to my very first bridal show this spring. However, I was so disappointed as the room was too small to accommodate all the guests and it was impossible for me to get around in my chair.

Lance and I love spending

time with each other and our family. The Bible and our church is very important part of our lives and will continue to be after our wedding.

All things work out for the love of God.

—Lori Kelso & Lance Gonzelez

"I FELT HIM IN MY HANDS, IN MY BODY"

My mom had me, and I was different. She was scared then her friend asked her to bring me to the church. She went home asked my dad. My dad said it is up to you. She took me to church then I got blessed cause I had a hole in my heart. I went to the doctor's to take an x-ray, but they couldn't find the hole in my heart. Then my mom believed in God. Now she calls me the miracle child. The Doctor said I wouldn't talk or read, and it was God who healed me. This is a real story about my life.

Now I love church. I am close to God. I told my mom and Bonnie I want to

be a youth leader at my church.

We had a question day. What do you want to be? I said, "I want to be a youth leader." She was surprised! On Friday my teacher said "What are you doing this weekend?" I said, "I am going to youth prayer meeting. I want to be a youth leader." It was so much fun. I've never been to a youth prayer meeting like this. I felt Him in my hands, in my body. It was so much fun, and I cannot wait for the next one. Then Pastor Aaron said, "We need some youth leaders." I was so happy because God answered my prayer. In that one day God changed



me. Pastor Aaron was talking about changing our life around. My life changed—I don't act like my old self any more. I don't kick or punch walls, and I don't punch myself any more. Thank you for making me understand God now. I feel so happy right now.

—Danielle Gadle
Vice-President
Self-Advocacy for Change

(上述文章重印自 CNY 自我维权公开发声计划第 1 册第 4 期, 经授权许可使用)

“宗教信仰的普及性”



《美国残障人士法案》(ADA)

ADA 第三卷：技术辅助手册

涵盖公共设施和商业建筑

III-1.5000 宗教实体：宗教实体无需遵循 ADA 第三卷的规定。但是，如果宗教实体的雇员数量满足要求，就必须遵守第一卷就业义务一节的规定。

III-1.5100 定义：宗教实体是指宗教机构或由宗教机构管理控制的实体，包括礼拜场所。

常见问题

问：如果在宗教机构中设置由世俗人士组成的委员会，是否就自动取消宗教实体的豁免资格？

答：不会。豁免权有着广泛的应用范围。例如，由宗教机构主办、讲授宗教教义的教会学校，即使设立由世俗人士组成的委员会，也在豁免之列。

III-1.5200 豁免范围：豁免范围涉及宗教实体的所有活动，无论宗教活动还是世俗活动。

示例：一家教会同时运营着一间日托中心和一所私立小学，面向教会成员和非成员开放。即使该教会的运营场所属于公共设施范畴，也可享受第三卷的豁免权。

问：如果教会向私立日托中心或小学出租场地呢？出租机构是否依然享受豁免权？

答：租用教会场地的私立实体如果属于运营公共设施的范畴，则无豁免权，除非其本身也是宗教实体。如果本身不是宗教实体，则其所有活动必须遵循第三卷的规定。对于教会而言，即使其出租场地属于法规管辖范畴，教会依然可以享受豁免权。也就是说，作为宗教实体，公共设施场地业主的相应义务均不适用。

问：如果非宗教实体在教会捐赠的场地内运营社区剧场或其他公共设施，是否需要遵循第三卷的规定？

答：不用。非宗教实体在宗教实体捐赠的场地内运营公共设施可享受第三卷的豁免权。只有在签订租约并且支付租金或其他报酬的情况下，非宗教实体才需接受第三卷规定的约束。

教堂建筑的无障碍设施

向包括残障人士在内的普罗大众提供无障碍建筑设施，应成为所有教会的奋斗目标。然而，教会通常难以准确掌握无障碍设施的定义。多条标准同时并存的现象屡见不鲜，地方政府、州政府和联邦政府的规定甚至还有矛盾冲突之处。那么，教会究竟应该遵循哪些原则来进行无障碍设施建设呢？

1. 联邦法律

1990 年生效的《美国残障人士法案》(ADA) 旨在消除以下四大领域针对残障人士的歧视：

- X 就业（第一卷）
- X 政府机构提供的公共服务（第二卷）
- X 私立机构提供的公共设施和服务（第三卷）
- X 电信（第四卷）

上述法案与宗教机构直接相关的就是第三卷，即豁免“宗教机构或由宗教机构管理控制的实体，包括礼拜场所” (28cfr-part 36-section 36.102 e)。但是，如果宗教机构符合第一卷（就业）部分的要求，就无法豁免第三卷的规定。上述要求主要针对全职雇员在 15 人以上的教会。此外，教会如向其他机构出租场地运营学校或日托中心，则在其出租场地内可能也需遵守修建无障碍设施的规定。

请注意，A.D.A. 属于民权法案，不是建筑行业法规。

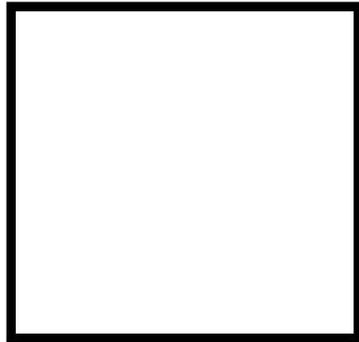
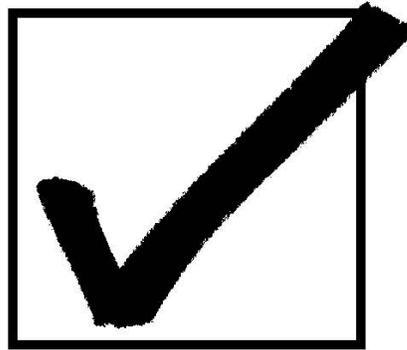
教堂建筑

德克萨斯州浸信会通用规范

请访问网站了解 ADA 2010 年标准和指导原则

<http://www.ada.gov>

Checklist for Existing Facilities version 2.1



To obtain additional copies of this **checklist**, contact your Disability and Business Technical Assistance Center. To be automatically connected to your regional center, call 1-800-949-4ADA. This **checklist** may be copied as many times as desired by the Disability and Business Technical Assistance Centers for distribution to small businesses but may not be reproduced in whole or in part and sold by any other entity without written permission of Adaptive Environments, the author.

copyright © 1995
Adaptive Environments Center, Inc.
Barrier Free Environments, Inc.

Barrier Free Environments, Inc. and Adaptive Environments Center, Inc. are authorized by the National Institute on Disability and Rehabilitation Research (NIDRR) to develop information and materials on the Americans with Disabilities Act (ADA). However, you should be aware that NIDRR is not responsible for enforcement of the ADA. The information, presented here is intended solely as informal guidance, and is neither a determination of your legal rights or responsibilities under the Act, nor binding on any agency with enforcement responsibility under the ADA.

**The Americans with Disabilities Act
Checklist for Readily Achievable Barrier Removal**
August 1995



Checklist for Existing Facilities version 2.1

Introduction

Title III of the **Americans with Disabilities Act** requires public accommodations to provide goods and services to people with disabilities on an equal basis with the rest of the general public. The goal is to afford every individual the opportunity to benefit from our country's businesses and services, and to afford our businesses and services the opportunity to benefit from the patronage of all Americans.

The regulations require that architectural and communication barriers that are structural facilities must be removed in public areas of **existing facilities** when their removal is **readily achievable**—in other words, easily accomplished and able to be carried out without much difficulty or expense. **Public accommodations** that must meet the barrier removal requirement include a broad range of establishments (both for-profit and nonprofit)—such as hotels, restaurants, theaters, museums, retail stores, private schools, banks, doctors' offices, and other places that serve the public. People who own, lease, lease out, or operate places of public accommodation in existing buildings are responsible for complying with the barrier removal requirement.

The removal of barriers can often be achieved by making simple changes to the physical environment. However, the regulations do not define exactly how much effort and expense are required for a facility to meet its obligation. This judgment must be made on a case-by-case basis, taking into consideration such factors as the size, type, and overall financial resources of the facility, and the nature and cost of the access improvements needed. These factors are described in more detail in the ADA regulations issued by the Department of Justice.

The process of determining what changes are readily achievable is not a one-time effort; access should be re-evaluated annually. Barrier removal that might be difficult to carry out now may be readily achievable later. Tax incentives are available to help absorb costs over several years.

Purpose of This Checklist

This checklist will help you identify accessibility problems and solutions in existing facilities in order to meet your obligations under the ADA.

The goal of the survey process is to plan how to make an existing facility more usable for people with disabilities. The Department of Justice (DOJ) recommends the development of an Implementation Plan, specifying what improvements you will make to remove barriers and when each solution will be carried out: "...Such a plan...could serve as evidence of a good faith effort to comply...."

Technical Requirements

This checklist details some of the requirements found in the ADA Standards for Accessible Design (Standards). The ADA Accessibility Guidelines (ADAAG), when adopted by DOJ, became the Standards. The Standards are part of the Department of Justice Title III Regulations, 28 CFR Part 36 (*Nondiscrimination on the basis of disability... Final Rule*). Section 36.304 of this regulation, which covers barrier removal, should be reviewed before this survey is conducted.

However, keep in mind that full compliance with the Standards is required only for new construction and alterations. The requirements are presented here as a guide to help you determine what may be readily achievable barrier removal for existing facilities. The Standards should be followed for all barrier removal unless doing so is not readily achievable. If complying with the Standards is not readily achievable, you may undertake a modification that does not fully comply, as long as it poses no health or safety risk.

In addition to the technical specifications, each item has a scoping provision, which can be found under Section 4.1 in the Standards. This section clarifies when access is required and what the exceptions may be.

Each state has its own regulations regarding accessibility. To ensure compliance with all codes, know your state and local codes and use the more stringent technical requirement for every modification you make; that is, the requirement that provides greater access for individuals with disabilities. The barrier removal requirement for existing facilities is new under the ADA and supersedes less stringent local or state codes.

What This Checklist is Not

This checklist does not cover all of the requirements of the Standards; therefore, it is **not** for facilities undergoing new construction or alterations. In addition, it does not attempt to illustrate all possible barriers or propose all possible barrier removal solutions. The Standards should be consulted for guidance in situations not covered here.

The Title III regulation covers more than barrier removal, but this checklist does **not** cover Title III's requirements for nondiscriminatory policies and practices and for the provision of auxiliary communication aids and services. The communication features covered are those that are **structural** in nature.

Priorities

This checklist is based on the four priorities recommended by the Title III regulations for planning readily achievable barrier removal projects:

- Priority 1: Accessible **approach and entrance**
- Priority 2: Access to **goods and services**
- Priority 3: Access to **rest rooms**
- Priority 4: Any **other measures** necessary

Note that the references to ADAAG throughout the checklist refer to the Standards for Accessible Design.

How to Use This Checklist

✓ **Get Organized:** Establish a time frame for completing the survey. Determine how many copies of the checklist you will need to survey the whole facility. Decide who will conduct the survey. It is strongly recommended that you invite two or three additional people, including people with various disabilities and accessibility expertise, to assist in identifying barriers, developing solutions for removing these barriers, and setting priorities for implementing improvements.

✓ **Obtain Floor Plans:** It is very helpful to have the building floor plans with you while you survey. If plans are not available, use graph paper to sketch the layout of all interior and exterior spaces used by your organization. Make notes on the sketch or plan while you are surveying.

✓ **Conduct the Survey:** Bring copies of this checklist, a clipboard, a pencil or pen, and a flexible steel

tape measure. With three people surveying, one person numbers key items on the floor plan to match with the field notes, taken by a second person, while the third takes measurements. ***Be sure to record all dimensions!*** As a reminder, questions that require a dimension to be measured and recorded are marked with the ruler symbol. Think about each space from the perspective of people with physical, hearing, visual, and cognitive disabilities, noting areas that need improvement.

✓ **Summarize Barriers and Solutions:** List barriers found and ideas for their removal. Consider the solutions listed beside each question, and add your own ideas. Consult with building contractors and equipment suppliers to estimate the costs for making the proposed modifications.

✓ **Make Decisions and Set Priorities:** Review the summary with decision makers and advisors. Decide which solutions will best eliminate barriers at a reasonable cost. Prioritize the items you decide upon and make a timeline for carrying them out. Where the removal of barriers is not readily achievable, you must consider whether there are **alternative methods** for providing access that *are* readily achievable.

✓ **Maintain Documentation:** Keep your survey, notes, summary, record of work completed, and plans for alternative methods on file.

✓ **Make Changes:** Implement changes as planned. Always refer directly to the Standards and your state and local codes for complete technical requirements before making any access improvement. References to the applicable sections of the Standards are listed at the beginning of each group of questions. If you need help understanding the federal, state, or local requirements, contact your Disability and Business Technical Assistance Center.

✓ **Follow Up:** Review your Implementation Plan each year to re-evaluate whether more improvements have become readily achievable.

To obtain a copy of the Title III regulations and the Standards or other technical information, call the U.S. Dept. of Justice ADA Information Line at (800) 514-0301 Voice, (202) 514-0381 TDD, or (800) 514-0383 TDD. For questions about ADAAG, contact the Architectural and Transportation Barriers Compliance Board at (800) USA-ABLE.

QUESTIONS

POSSIBLE SOLUTIONS

Priority

1 Accessible Approach/Entrance

People with disabilities should be able to arrive on the site, approach the building, and enter as freely as everyone else. At least one route of travel should be safe and accessible for everyone, including people with disabilities.

Route of Travel (ADAAG 4.3, 4.4, 4.5, 4.7)

Is there a route of travel that does not require the use of stairs?

Yes No

- Add a ramp if the route of travel is interrupted by stairs.
- Add an alternative route on level ground.

Is the route of travel stable, firm and slip-resistant?

- Repair uneven paving.
- Fill small bumps and breaks with beveled patches.
- Replace gravel with hard top.

Is the route at least 36 inches wide?

width

- Change or move landscaping, furnishings, or other features that narrow the route of travel.
- Widen route.

Can all objects protruding into the circulation paths be detected by a person with a visual disability using a cane?

distance from wall/height

- Move or remove protruding objects.
- Add a cane-detectable base that extends to the ground.
- Place a cane-detectable object on the ground underneath as a warning barrier.

In order to be detected using a cane, an object must be within 27 inches of the ground. Objects hanging or mounted overhead must be higher than 80 inches to provide clear head room. It is not necessary to remove objects that protrude less than 4 inches from the wall.

Do curbs on the route have curb cuts at drives, parking, and drop-offs?

- Install curb cut.
- Add small ramp up to curb.

Ramps (ADAAG 4.8)

Are the slopes of ramps no greater than 1:12?

slope

Slope is given as a ratio of the height to the length. 1:12 means for every 12 inches along the base of the ramp, the height increases one inch. For a 1:12 maximum slope, **at least** one foot of ramp length is needed for each inch of height.

- Lengthen ramp to decrease slope.
- Relocate ramp.
- If available space is limited, reconfigure ramp to include switchbacks.

QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS											
<p>Ramps, continued</p> <p>Do all ramps longer than 6 feet have railings on both sides?</p>		<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Add railings.</p>										
<p> Are railings sturdy, and between 34 and 38 inches high?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p> height</p>	<p><input type="checkbox"/> Adjust height of railing if not between 30 and 38 inches.</p> <p><input type="checkbox"/> Secure handrails in fixtures.</p>											
<p> Is the width between railings or curbs at least 36 inches?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p> width</p>	<p><input type="checkbox"/> Relocate the railings.</p> <p><input type="checkbox"/> Widen the ramp.</p>											
<p>Are ramps non-slip?</p>		<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Add non-slip surface material.</p>										
<p> Is there a 5-foot-long level landing at every 30-foot horizontal length of ramp, at the top and bottom of ramps and at switchbacks?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p> length</p>	<p><input type="checkbox"/> Remodel or relocate ramp.</p>											
<p> Does the ramp rise no more than 30 inches between landings?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p> rise</p>	<p><input type="checkbox"/> Remodel or relocate ramp.</p>											
<p>Parking and Drop-Off Areas (ADAAG 4.6)</p> <p> Are an adequate number of accessible parking spaces available (8 feet wide for car plus 5-foot access aisle)? For guidance in determining the appropriate number to designate, the table below gives the ADAAG requirements for new construction and alterations (for lots with more than 100 spaces, refer to ADAAG):</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Total spaces</th> <th>Accessible</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 to 25</td> <td>1 space</td> </tr> <tr> <td>26 to 50</td> <td>2 spaces</td> </tr> <tr> <td>51 to 75</td> <td>3 spaces</td> </tr> <tr> <td>76 to 100</td> <td>4 spaces</td> </tr> </tbody> </table>		Total spaces	Accessible	1 to 25	1 space	26 to 50	2 spaces	51 to 75	3 spaces	76 to 100	4 spaces	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p> number of accessible spaces</p> <p>Note widths of existing accessible spaces:</p>	<p><input type="checkbox"/> Reconfigure a reasonable number of spaces by repainting stripes.</p>
Total spaces	Accessible												
1 to 25	1 space												
26 to 50	2 spaces												
51 to 75	3 spaces												
76 to 100	4 spaces												
<p> Are 8-foot-wide spaces, with minimum 8-foot-wide access aisles, and 98 inches of vertical clearance, available for lift-equipped vans?</p> <p>At least one of every 8 accessible spaces must be van-accessible (with a minimum of one van-accessible space in all cases).</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p> width/vertical clearance</p>	<p><input type="checkbox"/> Reconfigure to provide van-accessible space(s).</p>											



QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS
<p>Parking and Drop-Off Areas, continued</p> <p>Are the access aisles part of the accessible route to the accessible entrance?</p> <p>Are the accessible spaces closest to the accessible entrance?</p> <p>Are accessible spaces marked with the International Symbol of Accessibility? Are there signs reading "Van Accessible" at van spaces?</p> <p>Is there an enforcement procedure to ensure that accessible parking is used only by those who need it?</p>		<p><input type="checkbox"/> Add curb ramps.</p> <p><input type="checkbox"/> Reconstruct sidewalk.</p> <p><input type="checkbox"/> Reconfigure spaces.</p> <p><input type="checkbox"/> Add signs, placed so that they are not obstructed by cars.</p> <p><input type="checkbox"/> Implement a policy to check periodically for violators and report them to the proper authorities.</p>
<p>Entrance (ADAAG 4.13, 4.14, 4.5)</p> <p>If there are stairs at the main entrance, is there also a ramp or lift, or is there an alternative accessible entrance?</p> <p>Do not use a service entrance as the accessible entrance unless there is no other option.</p> <p>Do all inaccessible entrances have signs indicating the location of the nearest accessible entrance?</p> <p>Can the alternate accessible entrance be used independently?</p> <p> Does the entrance door have at least 32 inches clear opening (for a double door, at least one 32-inch leaf)?</p> <p> Is there at least 18 inches of clear wall space on the pull side of the door, next to the handle?</p> <p>A person using a wheelchair or crutches needs this space to get close enough to open the door.</p>		<p><input type="checkbox"/> If it is not possible to make the main entrance accessible, create a dignified alternate accessible entrance. If parking is provided, make sure there is accessible parking near all accessible entrances.</p> <p><input type="checkbox"/> Install signs before inaccessible entrances so that people do not have to retrace the approach.</p> <p><input type="checkbox"/> Eliminate as much as possible the need for assistance—to answer a doorbell, to operate a lift, or to put down a temporary ramp, for example.</p> <p><input type="checkbox"/> Widen the door to 32 inches clear.</p> <p><input type="checkbox"/> If technically infeasible, widen to 31-3/8 inches minimum.</p> <p><input type="checkbox"/> Install offset (swing-clear) hinges.</p> <p><input type="checkbox"/> Remove or relocate furnishings, partitions, or other obstructions.</p> <p><input type="checkbox"/> Move door.</p> <p><input type="checkbox"/> Add power-assisted or automatic door opener.</p>



QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS	
<p>Entrance, continued</p> <p> Is the threshold edge 1/4-inch high or less, or if beveled edge, no more than 3/4-inch high?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> If there is a single step with a rise of 6 inches or less, add a short ramp.</p> <p><input type="checkbox"/> If there is a threshold greater than 3/4-inch high, remove it or modify it to be a ramp.</p>	
<p> If provided, are carpeting or mats a maximum of 1/2-inch high?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> Replace or remove mats.</p>	
<p>Are edges securely installed to minimize tripping hazards?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Secure carpeting or mats at edges.</p>	
<p> Is the door handle no higher than 48 inches and operable with a closed fist?</p> <p>The "closed fist" test for handles and controls: Try opening the door or operating the control using only one hand, held in a fist. If you can do it, so can a person who has limited use of his or her hands.</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> Lower handle.</p> <p><input type="checkbox"/> Replace inaccessible knob with a lever or loop handle.</p> <p><input type="checkbox"/> Retrofit with an add-on lever extension.</p>	
<p> Can doors be opened without too much force (exterior doors reserved; maximum is 5 lbf for interior doors)?</p> <p>You can use an inexpensive force meter or a fish scale to measure the force required to open a door. Attach the hook end to the doorknob or handle. Pull on the ring end until the door opens, and read off the amount of force required. If you do not have a force meter or a fish scale, you will need to judge subjectively whether the door is easy enough to open.</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>force</p>	<p><input type="checkbox"/> Adjust the door closers and oil the hinges.</p> <p><input type="checkbox"/> Install power-assisted or automatic door openers.</p> <p><input type="checkbox"/> Install lighter doors.</p>	
<p> If the door has a closer, does it take at least 3 seconds to close?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>seconds</p>	<p><input type="checkbox"/> Adjust door closer.</p>	

QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS
<p>Priority 2 Access to Goods and Services Ideally, the layout of the building should allow people with disabilities to obtain materials or services without assistance.</p>	<p>Yes No</p>	
<p>Horizontal Circulation (ADAAG 4.3) Does the accessible entrance provide direct access to the main floor, lobby, or elevator?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Add ramps or lifts. <input type="checkbox"/> Make another entrance accessible.</p>
<p>Are all public spaces on an accessible route of travel?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Provide access to all public spaces along an accessible route of travel.</p>
<p> Is the accessible route to all public spaces at least 36 inches wide?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> width</p>	<p><input type="checkbox"/> Move furnishings such as tables, chairs, display racks, vending machines, and counters to make more room.</p>
<p> Is there a 5-foot circle or a T-shaped space for a person using a wheelchair to reverse direction?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> width</p>	<p><input type="checkbox"/> Rearrange furnishings, displays, and equipment.</p>
<p>Doors (ADAAG 4.13) Do doors into public spaces have at least a 32-inch clear opening?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> clear opening</p>	<p><input type="checkbox"/> Install offset (swing-clear) hinges. <input type="checkbox"/> Widen doors.</p>
<p> On the pull side of doors, next to the handle, is there at least 18 inches of clear wall space so that a person using a wheelchair or crutches can get near to open the door?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> clear space</p>	<p><input type="checkbox"/> Reverse the door swing if it is safe to do so. <input type="checkbox"/> Move or remove obstructing partitions.</p>
<p> Can doors be opened without too much force (5 lbf maximum for interior doors)?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> force</p>	<p><input type="checkbox"/> Adjust or replace closers. <input type="checkbox"/> Install lighter doors. <input type="checkbox"/> Install power-assisted or automatic door openers.</p>
<p> Are door handles 48 inches high or less and operable with a closed fist?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> height</p>	<p><input type="checkbox"/> Lower handles. <input type="checkbox"/> Replace inaccessible knobs or latches with lever or loop handles. <input type="checkbox"/> Retrofit with add-on levers. <input type="checkbox"/> Install power-assisted or automatic door openers.</p>
<p> Are all threshold edges 1/4-inch high or less, or if beveled edge, no more than 3/4-inch high?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> height</p>	<p><input type="checkbox"/> If there is a threshold greater than 3/4-inch high, remove it or modify it to be a ramp. <input type="checkbox"/> If between 1/4- and 3/4-inch high, add bevels to both sides.</p>



QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS
<p>Rooms and Spaces (ADAAG 4.2, 4.4, 4.5)</p> <p><input type="checkbox"/> Are all aisles and pathways to materials and services at least 36 inches wide?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>width</p>	<p><input type="checkbox"/> Rearrange furnishings and fixtures to clear aisles.</p>
<p><input type="checkbox"/> Is there a 5-foot circle or T-shaped space for turning a wheelchair completely?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>width</p>	<p><input type="checkbox"/> Rearrange furnishings to clear more room.</p>
<p>Is carpeting low-pile, tightly woven, and securely attached along edges?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Secure edges on all sides. <input type="checkbox"/> Replace carpeting.</p>
<p><input type="checkbox"/> In circulation paths through public areas, are all obstacles cane-detectable (located within 27 inches of the floor or higher than 80 inches, or protruding less than 4 inches from the wall)?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height/ protrusion</p>	<p><input type="checkbox"/> Remove obstacles. <input type="checkbox"/> Install furnishings, planters, or other cane-detectable barriers underneath.</p>
<p>Emergency Egress (ADAAG 4.28)</p> <p>If emergency systems are provided, do they have both flashing lights and audible signals?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Install visible and audible alarms. <input type="checkbox"/> Provide portable devices.</p>
<p>Signage for Goods and Services (ADAAG 4.30)</p> <p>Different requirements apply to different types of signs.</p>		
<p><input type="checkbox"/> If provided, do signs and room numbers designating permanent rooms and spaces where goods and services are provided comply with the appropriate requirements for such signage?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Provide signs that have raised letters, Grade II Braille, and that meet all other requirements for permanent room or space signage. (See ADAAG 4.1.3(16) and 4.30.)</p>
<p>• Signs mounted with centerline 60 inches from floor.</p>	<p>Y N <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	
<p>• Mounted on wall adjacent to latch side of door, or as close as possible.</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	
<p>• Raised characters, sized between 5/8 and 2 inches high, with high contrast (for room numbers, rest rooms, exits).</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>character height</p>	
<p>• Brailled text of the same information.</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	
<p>• If pictogram is used, it must be accompanied by raised characters and braille.</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	

QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS
<p>Directional and Informational Signage The following questions apply to directional and informational signs that fall under Priority 2.</p>		
<p> If mounted above 80 inches, do they have letters at least 3 inches high, with high contrast, and non-glare finish?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p> letter height</p>	<p><input type="checkbox"/> Review requirements and replace signs as needed, meeting the requirements for character size, contrast, and finish.</p>
<p>Do directional and informational signs comply with legibility requirements? (Building directories or temporary signs need not comply.)</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Review requirements and replace signs as needed.</p>
<p>Controls (ADAAG 4.27)</p>		
<p> Are all controls that are available for use by the public (including electrical, mechanical, cabinet, game, and self-service controls) located at an accessible height?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p> height</p>	<p><input type="checkbox"/> Relocate controls.</p>
<p>Reach ranges: The maximum height for a side reach is 54 inches; for a forward reach, 48 inches. The minimum reachable height is 15 inches for a front approach and 9 inches for a side approach.</p>		
<p>Are they operable with a closed fist?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Replace controls.</p>
<p>Seats, Tables, and Counters (ADAAG 4.2, 4.32, 7.2)</p>		
<p> Are the aisles between fixed seating (other than assembly area seating) at least 36 inches wide?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p> width</p>	<p><input type="checkbox"/> Rearrange chairs or tables to provide 36-inch aisles.</p>
<p>Are the spaces for wheelchair seating distributed throughout?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Rearrange tables to allow room for wheelchairs in seating areas throughout the area.</p> <p><input type="checkbox"/> Remove some fixed seating.</p>
<p> Are the tops of tables or counters between 28 and 34 inches high?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p> height</p>	<p><input type="checkbox"/> Lower part or all of high surface.</p> <p><input type="checkbox"/> Provide auxiliary table or counter.</p>
<p> Are knee spaces at accessible tables at least 27 inches high, 30 inches wide, and 19 inches deep?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p> height/ width/ depth</p>	<p><input type="checkbox"/> Replace or raise tables.</p>

QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS	
<p>Seats, Tables, and Counters, continued</p> <p> At each type of cashier counter, is there a portion of the main counter that is no more than 36 inches high?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> Provide a lower auxiliary counter or folding shelf.</p> <p><input type="checkbox"/> Arrange the counter and surrounding furnishings to create a space to hand items back and forth.</p>	
	<p> Is there a portion of food-ordering counters that is no more than 36 inches high, or is there space at the side for passing items to customers who have difficulty reaching over a high counter?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> Lower section of counter.</p> <p><input type="checkbox"/> Arrange the counter and surrounding furnishings to create a space to pass items.</p>	
<p>Vertical Circulation (ADAAG 4.1.3(5), 4.3)</p> <p>Are there ramps, lifts, or elevators to all public levels?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Install ramps or lifts.</p> <p><input type="checkbox"/> Modify a service elevator.</p> <p><input type="checkbox"/> Relocate goods or services to an accessible area.</p>	
<p>On each level, if there are stairs between the entrance and /or elevator and essential public areas, is there an accessible alternate route?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Post clear signs directing people along an accessible route to ramps, lifts, or elevators.</p>	
<p>Stairs (ADAAG 4.9)</p> <p>The following questions apply to stairs connecting levels <i>not</i> serviced by an elevator, ramp, or lift.</p> <p>Do treads have a non-slip surface?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>Do stairs have continuous rails on both sides, with extensions beyond the top and bottom stairs?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Add non-slip surface to treads.</p> <p><input type="checkbox"/> Add or replace handrails if possible within existing floor plan.</p>	
<p>Elevators (ADAAG 4.10)</p> <p>Are there both visible and verbal or audible door opening/closing and floor indicators (one tone = up, two tones = down)?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Install visible and verbal or audible signals.</p>	
<p> Are the call buttons in the hallway no higher than 42 inches?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> Lower call buttons.</p> <p><input type="checkbox"/> Provide a permanently attached reach stick.</p>	
<p>Do the controls inside the cab have raised and braille lettering?</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Install raised lettering and braille next to buttons.</p>	



QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS
<p>Elevators, continued</p> <p>Is there a sign on both door jambs at every floor identifying the floor in raised and braille letters?</p> <p>If an emergency intercom is provided, is it usable without voice communication?</p> <p>Is the emergency intercom identified by braille and raised letters?</p>		<p><input type="checkbox"/> Install tactile signs to identify floor numbers, at a height of 60 inches from floor.</p> <p><input type="checkbox"/> Modify communication system.</p> <p><input type="checkbox"/> Add tactile identification.</p> <p><input type="checkbox"/> At each stopping level, post clear instructions for use of the lift.</p> <p><input type="checkbox"/> Provide a call button.</p> <p><input type="checkbox"/> Rearrange furnishings and equipment to clear more space.</p> <p><input type="checkbox"/> Move controls.</p>
<p>Lifts (ADAAG 4.2, 4.11)</p> <p>Can the lift be used without assistance? If not, is a call button provided?</p>		
<p> Is there at least 30 by 48 inches of clear space for a person in a wheelchair to approach to reach the controls and use the lift?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>clear space</p>	
<p> Are controls between 15 and 48 inches high (up to 54 inches if a side approach is possible)?</p>	<p>Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	
<p>Priority 3 Usability of Rest Rooms</p> <p>When rest rooms are open to the public, they should be accessible to people with disabilities.</p> <p>Getting to the Rest Rooms (ADAAG 4.1)</p> <p>If rest rooms are available to the public, is at least one rest room (either one for each sex, or unisex) fully accessible?</p> <p>Are there signs at inaccessible rest rooms that give directions to accessible ones?</p>		
<p>Doorways and Passages (ADAAG 4.2, 4.13, 4.30)</p> <p>Is there tactile signage identifying rest rooms?</p> <p>Mount signs on the wall, on the latch side of the door, complying with the requirements for permanent signage. Avoid using ambiguous symbols in place of text to identify rest rooms.</p>		<p><input type="checkbox"/> Reconfigure rest room.</p> <p><input type="checkbox"/> Combine rest rooms to create one unisex accessible rest room.</p> <p><input type="checkbox"/> Install accessible signs.</p> <p><input type="checkbox"/> Add accessible signage, placed to the side of the door, 60 inches to centerline (not on the door itself).</p>

QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS	
<p>Doorways and Passages, continued Are pictograms or symbols used to identify rest rooms, and, if used, are raised characters and braille included below them?</p>		<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> If symbols are used, add supplementary verbal signage with raised characters and braille below pictogram symbol.</p>
<p>REVIEW Is the doorway at least 32 inches clear?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>clear width</p>	<p><input type="checkbox"/> Install offset (swing-clear) hinges.</p> <p><input type="checkbox"/> Widen the doorway.</p>	
<p>REVIEW Are doors equipped with accessible handles (operable with a closed fist), 48 inches high or less?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	<p><input type="checkbox"/> Lower handles.</p> <p><input type="checkbox"/> Replace knobs or latches with lever or loop handles.</p> <p><input type="checkbox"/> Add lever extensions.</p> <p><input type="checkbox"/> Install power-assisted or automatic door openers.</p>	
<p>REVIEW Can doors be opened easily (5 lbf maximum force)?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>force</p>	<p><input type="checkbox"/> Adjust or replace closers.</p> <p><input type="checkbox"/> Install lighter doors.</p> <p><input type="checkbox"/> Install power-assisted or automatic door openers.</p>	
<p>REVIEW Does the entry configuration provide adequate maneuvering space for a person using a wheelchair?</p> <p>A person in a wheelchair needs 36 inches of clear width for forward movement, and a 5-foot diameter or T-shaped clear space to make turns. A minimum distance of 48 inches clear of the door swing is needed between the two doors of an entry vestibule.</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>clear width</p>	<p><input type="checkbox"/> Rearrange furnishings such as chairs and trash cans.</p> <p><input type="checkbox"/> Remove inner door if there is a vestibule with two doors.</p> <p><input type="checkbox"/> Move or remove obstructing partitions.</p>	
<p>REVIEW Is there a 36-inch-wide path to all fixtures?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>width</p>	<p><input type="checkbox"/> Remove obstructions.</p>	
<p>Stalls (ADAAG 4.17) Is the stall door operable with a closed fist, inside and out?</p>		<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	<p><input type="checkbox"/> Replace inaccessible knobs with lever or loop handles.</p> <p><input type="checkbox"/> Add lever extensions.</p>
<p>REVIEW Is there a wheelchair-accessible stall that has an area of at least 5 feet by 5 feet, clear of the door swing, OR is there a stall that is less accessible but that provides greater access than a typical stall (either 36 by 69 inches or 48 by 69 inches)?</p>	<p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>length/ width</p>	<p><input type="checkbox"/> Move or remove partitions.</p> <p><input type="checkbox"/> Reverse the door swing if it is safe to do so.</p>	



QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS
<p>Stalls, continued</p> <p>In the accessible stall, are there grab bars behind and on the side wall nearest to the toilet?</p>		<input type="checkbox"/> Add grab bars. <input type="checkbox"/> Add raised seat.
<p>MINI Is the toilet seat 17 to 19 inches high?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	
<p>Lavatories (ADAAG 4.19, 4.24)</p> <p>Does one lavatory have a 30-inch-wide by 48-inch-deep clear space in front?</p> <p>A maximum of 19 inches of the required depth may be under the lavatory.</p>		<input type="checkbox"/> Rearrange furnishings. <input type="checkbox"/> Replace lavatory. <input type="checkbox"/> Remove or alter cabinetry to provide space underneath. <input type="checkbox"/> Make sure hot pipes are covered. <input type="checkbox"/> Move a partition or wall. <input type="checkbox"/> Adjust or replace lavatory. <input type="checkbox"/> Adjust or replace lavatory. <input type="checkbox"/> Replace with paddle handles. <input type="checkbox"/> Lower dispensers. <input type="checkbox"/> Replace with or provide additional accessible dispensers. <input type="checkbox"/> Lower or tilt down the mirror. <input type="checkbox"/> Add a larger mirror anywhere in the room.
<p>MINI Is the lavatory rim no higher than 34 inches?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	
<p>MINI Is there at least 29 inches from the floor to the bottom of the lavatory apron (excluding pipes)?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	
<p>Can the faucet be operated with one closed fist?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	
<p>Are soap and other dispensers and hand dryers within reach ranges (see page 7) and usable with one closed fist?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p>	
<p>MINI Is the mirror mounted with the bottom edge of the reflecting surface 40 inches high or lower?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>height</p>	
<p>Priority</p> <p>4 Additional Access</p> <p><i>Note that this priority is for items not required for basic access in the first three priorities.</i></p> <p>When amenities such as drinking fountains and public telephones are provided, they should also be accessible to people with disabilities.</p>		<input type="checkbox"/> Clear more room by rearranging or removing furnishings.
<p>MINI Drinking Fountains (ADAAG 4.15)</p> <p>Is there at least one fountain with clear floor space of at least 30 by 48 inches in front?</p>	<p>Yes No</p> <p><input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p><input type="checkbox"/></p> <p>clear space</p>	

QUESTIONS		POSSIBLE SOLUTIONS	
Drinking Fountains, continued			
Is there one fountain with its spout no higher than 36 inches from the ground, and another with a standard height spout (or a single "hi-lo" fountain)?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> height	<input type="checkbox"/> Provide cup dispensers for fountains with spouts that are too high.	<input type="checkbox"/> Provide accessible cooler.
Are controls mounted on the front or on the side near the front edge, and operable with one closed fist?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Replace the controls.	
Is each water fountain cane-detectable (located within 27 inches of the floor or protruding into the circulation space less than 4 inches from the wall)?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> height/ protrusion	<input type="checkbox"/> Place a planter or other cane-detectable barrier on each side at floor level.	
Telephones (ADAAG 4.31)			
If pay or public use phones are provided, is there clear floor space of at least 30 by 48 inches in front of at least one?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> clear space	<input type="checkbox"/> Move furnishings.	<input type="checkbox"/> Replace booth with open station.
Is the highest operable part of the phone no higher than 48 inches (up to 54 inches if a side approach is possible)?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> height	<input type="checkbox"/> Lower telephone.	
Does the phone protrude no more than 4 inches into the circulation space?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> protrusion	<input type="checkbox"/> Place a cane-detectable barrier on each side at floor level.	
Does the phone have push-button controls?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Contact phone company to install push-buttons.	
Is the phone hearing-aid compatible?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Have phone replaced with a hearing-aid compatible one.	
Is the phone adapted with volume control?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Have volume control added.	
Is the phone with volume control identified with appropriate signage?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Add signage.	
If there are four or more public phones in the building, is one of the phones equipped with a text telephone (TT or TDD)?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Install a text telephone.	<input type="checkbox"/> Have a portable TT available.
		<input type="checkbox"/> Provide a shelf and outlet next to phone.	
Is the location of the text telephone identified by accessible signage bearing the International TDD Symbol?	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Add signage.	



资源/致谢

支持教会中残障人士的合作机构或协会

机构或协会	网站
NYS Office for People With Developmental Disabilities	www.opwdd.ny.gov
纽约州心理健康办公室	www.omh.state.ny.us
纽约州自我维权协会	www.sanys.org/
纽约州家长互助协会	www.parenttoparentnys.org
纽约州发育障碍人士事务规划委员会	www.ddpc.ny.gov/
NYS ARC	www.nysarc.org/
美国智力与发育残障协会	www.aaid.org
美国自闭症研究协会	www.autism-society.org
美国脑外伤研究协会	www.biausa.org
纽约州独立生活委员会	www.nysilc.org
纽约州复活节封印协会	www.ny.easterseals.com
癫痫研究基金会	www.epilepsyfoundation.org
纽约州大脑性麻痹研究协会	www.cpofnys.org
全美唐氏综合症研究协会	www.ndss.org
肌肉萎缩研究协会	www.mda.org
全美残障研究机构: 宗教信仰与残障项目	www.nod.org
犹太特殊需求群体事务委员会*	www.cjsn.org
友善事工协会*	www.friendship.org
宗教团体和教会与残障人士及其家人联合会	www.rwjms.umdnj.edu/boggscenter
再洗礼教派残障人士服务网络*	www.Adnetonline.org
圣公会残障人士服务网络*	http://www.disability99.org
琼妮之友*	http://www.joniandfriends.org/
NAFIM*	www.NAFIM.org
全美教会联合会*	http://www.nccusa.org/elmc/disabilities.htm

*上述资源仅供参考。此处所列资源清单并不表示纽约州发育障碍人士事务办公室认同或支持上述任何机构



致谢

纽约州发育障碍人士事务办公室经下列人员和机构授权，获准重印其制作发行的材料：

宗教信仰的普及性：教堂无障碍设施技术指南-作者：Elizabeth A. Patterson 和 Neal A. Vogel，
制作单位：退休研究基金会，通信地址：8765 W. Higgins Road, Suite 430 Chicago, Ill.
60631-4170

残障相关礼仪规范：麻省大学波士顿分校社区融合研究院，全国劳工与残障中心

声音的力量：纽约州中部地区自我维权公开发声计划 -通信地址：1005 West Fayette Street
Suite 1A, Syracuse, New York 13204

描述残障人士 - 以人为本的语言规范：德克萨斯州发育障碍人士事务委员会，通信地址：
6201 East Oltorf Suite 600, Austin Texas

“轮椅用户相关礼仪规范” /根据 Ric Garren 在《挑战》杂志上的文章改编：

范德比尔特肯尼迪中心：

http://kc.vanderbilt.edu/kennedy_files/IncludingAdultswithDisabilitiesinRelEdMANUAL.pdf

ADA 网站：

<http://www.ada.gov/>

<http://www.ada.gov/checkweb.htm>

<http://www.adachecklist.org/>

<http://www.ada.gov/racheck.pdf>

如需深入了解宗教信仰相关活动方案:

联系信息

Rev. Catherine Patterson
宗教信仰相关活动方案协调员

通信地址:

NYS Office for People With Developmental Disabilities
44 Holland Avenue
Albany, New York 12229-0001

电子邮件: **Catherine.Patterson@opwdd.ny.gov**

电话: **518-408-2098**

网址:

http://www.opwdd.ny.gov/opwdd_community_connections/faith_based_initiatives

本手册由纽约州发育障碍人士事务
规划委员会拨款资助



**New York Developmental
Disabilities Planning Council**

让发育障碍人士的 生活更精彩

